

BY-LAWS FOR THE CURSILLO SECRETARIAT
OF THE DIOCESE OF ROCKFORD
ESTATUTOS PARA EL SECRETARIADO DEL
CURSILLO DE LA DIOCESIS DE ROCKFORD

PREAMBLE / PREAMBULO

The purpose (or goal) of the Movement is the leavening of the environments with the Gospel. This leavening of environments strives to make Christian community possible in families, neighborhoods, work situations and other places where people live the greater part of their lives. It attempts to make it possible for anyone in the world to live a Christian life in a natural way. *El propósito (o meta) del Movimiento es la fermentación de los ambientes por medio del Evangelio. La fermentación de los ambientes se esfuerza por hacer posible la vivencia de Comunidad Cristiana en las familias, vecindarios, situaciones de trabajo y en otros lugares donde las personas viven la gran mayoría del tiempo. Intenta hacer posible que cualquier persona en el mundo viva una vida Cristiana de manera natural.*

The ultimate goal of Cursillo in Christianity is that on the Day of Judgment there may be more saints. This can be accomplished if the purpose stated in the preceding paragraph has been achieved. *La meta del Cursillo en Cristiandad es que en el Día del Juicio haya más Santos. Esto puede alcanzarse solamente si el propósito ya establecido en el párrafo anterior ha sido logrado.*

Its immediate purpose is to provide an understanding and conviction concerning what is fundamental for being a Christian. The Cursillo Movement strives to strengthen individuals so that they might live out that understanding and conviction, supported by Christian community life. *La meta inmediata es proveer el entendimiento y convicción concerniente a lo que es fundamentalmente Cristiano. El Movimiento de Cursillo se esfuerza por fortalecer a individuos para que ellos puedan vivir lo que han entendido con convicción, apoyados por una vida de Comunidad Cristiana.*

Unity of purpose is essential if there is to be a courageous and total service of Jesus Christ through the Cursillo Movement. Individualism halts the advance of the Movement and in fact disintegrates it. The Secretariat unifies the Movement on all levels and indicates the path to be followed in essential matters of practical details as indicated in the official literature. However, in all questions of importance it listens to the Cursillo leaders before deciding what should or should not be done. *Unidad de propósito es esencial si va haber un servicio con valentía y totalidad para Jesucristo por medio del Movimiento de Cursillo. El individualismo hace un alto al avance del Movimiento y por cierto lo desintegra. El Secretariado unifica el Movimiento en todos sus niveles e indica el camino a seguir en todo lo esencial de los detalles en práctica como lo son indicados en la literatura oficial. Sin embargo, en todos los temas de importancia, se escuchan a todos los dirigentes del MCC antes de decidir qué se debe o no debe de hacer.*

The members of the School of Leaders will be in constant dialogue with the Secretariat. The members of the Secretariat for their part should recall that the Lord, through his bishop, has given them a most serious responsibility for the implementation of the authentic Cursillo Movement in the Diocese of Rockford. Conscious of each one's talents, it should coordinate individual contributions into a total effort in support of the Movement in all of its phases; Precursillo, Cursillo, and Postcursillo. Making decisions is a difficult process and responsibility assigned to the Secretariat. All Cursillistas are urged to support the Secretariat by prayer and Palanca. In guiding the Movement, the Secretariat must determine the potential of the entire Diocesan Movement so that each person may be led to discover their individual potential and contribute to the building up of the Kingdom of God. This it should do in love, at the same time demanding a just response from each leader. [Los miembros de la Escuela de Dirigentes estarán en dialogo constante con el Secretariado. Los miembros del Secretariado por su parte deben de mantener presente, el Señor, por medio de su Obispo, les ha dado la responsabilidad más seria de la implementación del MCC en la Diócesis de Rockford en su autenticidad. Consciente de los talentos de cada uno, debe coordinar las contribuciones individuales hacia un esfuerzo total en apoyo del MCC en todas sus fases; Precursillo, Cursillo y Poscursillo. El tomar decisiones es un proceso difícil y es la responsabilidad asignada al Secretariado. Todos los Cursillistas son animados para apoyar al Secretariado con Oración y Palanca. En guiar el MCC, el Secretariado tiene la obligación de determinar el potencial del MCC diocesano entero, para que cada persona pueda ser guiada a descubrir su propio potencial individual y contribuir para la edificación del Reino de Dios. Esto debe ser hecho en amor y al mismo tiempo exigir una respuesta justa de cada dirigente.](#)

The Secretariat should not be dictatorial but must view its authority as one of service to the total Movement. It must remember that Christ has entrusted the Movement's direction to it, through the bishop to whom the Secretariat will have to give an account for this charge. [El Secretariado no debe ser dictador pero debe ver su autoridad como una de servicio hacia el Movimiento entero. Debe de recordar que Cristo ha confiado la dirección del MCC hacia el movimiento, por medio del Obispo, a quien el Secretariado debe rendir cuentas por esta responsabilidad.](#)

The Secretariat, as a service unit, is not established to be served but to serve the entire Cursillo Movement. In this sense, the Secretariat cannot be thought of except as a Group Reunion whose apostolic plan is the promotion of the Cursillo Movement itself, programmed and carried out with the idea of the great service to all. [El Secretariado, como unidad de servicio, no está establecido para ser servido, sino para servir al Movimiento de Cursillo entero. En este sentido, el Secretariado no puede ser pensado como nada más que una Reunión de Grupo cuyo plan apostólico es el promover el Movimiento de Cursillo mismo, programado y guiado con la sola idea del gran servicio a todos.](#)

Just as on the 3-Day Cursillo, priests bear the responsibility for spiritual guidance and laity regulates its overall functioning, so priest and lay members of the Secretariat will cooperate for furthering the aims and objectives of the Cursillo Movement as a whole. (The Leaders Manual, Eighth printing, May 2003) [Así como en el Cursillo de 3 días, el sacerdote carga la responsabilidad de guía espiritual y los laicos regulan la función del fin de semana, así mismo los sacerdotes y los miembros laicos del Secretariado cooperaran para impulsar la dirección y objetivos del Movimiento de Cursillo en su totalidad. \(Manual de Dirigentes, 8va edición, Mayo 2003\)](#)

ARTICLE I - In the Diocese of Rockford there shall be one Secretariat for the Cursillos of Christianity which will be a functional and autonomous organism under the immediate direction of the Bishop, in accord with the universal law of the Church and the particular law of the Diocese of Rockford, and dependent upon the Lay Director and Spiritual Advisor. It is the desire of the Diocese of Rockford to have unity between the different language groups active within its movement. To assist in communication, promote the unity of purpose and direction, the other Languages School of Leaders, following the Articles to follow, shall appoint positions, which mirror those of the overall Secretariat. It shall be the responsibility of the other languages Lay Director and Spiritual Advisor to direct, communicate and implement the directives of the Secretariat through this leadership, and to communicate to the Secretariat issues in need of attention.

ARTICULO I – En la Diócesis de Rockford habrá solamente un Secretariado para los Cursillos en Cristiandad, el cual será un organismo funcional y autónomo bajo la dirección inmediata del Obispo, en acuerdo a la ley universal de la Iglesia and la ley particular de la Diócesis de Rockford, y dependiente del Director Laico y Consejero Espiritual. Es el deseo de la Diócesis de Rockford llevar unidad entre los varios grupos (por idioma) que están activos dentro del movimiento. Para asistir en su comunicación, promover la unidad de propósito y dirección, las otras Escuelas de Dirigentes de otros idiomas, seguirán los Artículos siguientes, asignaran posiciones, que reflejaran los mismos del Secretariado en general. Sera la responsabilidad de los Directores laicos y Consejeros Espirituales de otros idiomas, el dirigir, el comunicar e implementar las directivas del Secretariado por medio de este liderazgo y comunicar las necesidades que requieran atención al Secretariado.

ARTICLE II – As a group, the members of the Secretariat shall guide and coordinate all phases of the Cursillo Movement in the Diocese of Rockford, within the pastoral plan of the bishop, and the Cursillo Movement.

ARTICULO II – Como grupo, los miembros del Secretariado guiaran y coordinaran todas las fases del Movimiento de Cursillo en la Diócesis de Rockford, dentro del Plan Pastoral del Obispo y del Movimiento de Cursillo.

ARTICLE III – Members of the Secretariat shall be nominated by the School of Leaders and selected by the Secretariat, with the approval of the bishop for a three (3) year term. Only members of the School of Leaders shall be eligible for appointment. All Secretariat members shall be living the Movement: grouping, regularly attending Ultreya, and School of Leaders. All Secretariat members shall be Cursillistas for at least (2) years since their Weekend.

ARTICULO III – Los miembros del Secretariado serán nominados por la Escuela de Dirigentes y seleccionados por el Secretariado, con la aprobación del Obispo por un término de tres (3) años. Solamente miembros de la Escuela de Dirigentes serán elegibles. Todos los miembros del Secretariado deberán estar viviendo el Movimiento: Grupo de Amistad, asistencia regular a la Ultreya y a la Escuela de Dirigentes. Todos los miembros del deberán ser Cursillistas por lo menos dos (2) años a partir de su fin de semana.

ARTICLE IV – The School of Leaders is the cornerstone of the Cursillo Movement, the compliment and extension of the Secretariat. The school will be its instrument for the realization of its work. The School will supply the Secretariat with teams of leaders prepared technically and spiritually, so that these leaders may be the ferment of the Cursillo Movement in the diocese. After all, it is upon the leaders that the responsibility rests for vitalizing the Group Reunions and the Ultreyas, the specific means of perseverance in the Postcursillo.

ARTICULO IV – La Escuela de Dirigentes es la piedra angular del Movimiento de Cursillo, el complemento y la extensión del Secretariado. La Escuela debe ser el instrumento de la realización de su trabajo. La Escuela le proveerá al Secretariado con equipos de dirigentes preparados técnica y espiritualmente, para que sus dirigentes puedan ser fermento del Movimiento de Cursillos en la Diócesis. Después de todo, es sobre los Dirigentes sobre quien cae la responsabilidad de vitalizar las Reuniones de Grupo y las Ultreyas, los medios específicos de perseverancia del Poscursillo.

ARTICLE V – The Secretariat shall be composed of lay people and a priest advisor. The following are their respective duties but are not limited to:

ARTICULO V- El Secretariado deberá ser compuesto por laicos y un consejero espiritual (sacerdote). Las siguientes serán sus tareas sin ser limitadas a estas mismas:

1. Members- There shall be a Lay Director, Assistant Lay Director, Spiritual Advisor, Chairperson of the School of Leaders, Chairperson of the Precursillo section, Chairperson of the Cursillo section, Chairperson of the Postcursillo section, Treasurer and Secretary. All languages will carry out the same duties unless otherwise noted.
Miembros – Habrá un Director Laico, Asistente al Director Laico, Consejero Espiritual, Coordinador de Escuela de Dirigentes, Coordinador de Fase de Precursillo, Coordinador de Fase de Cursillo, Coordinador de Fase de Poscursillo, Tesorero y Secretario. Todos los idiomas deberán de tener estas mismas posiciones.

- Note: The position of the other languages Lay Director is included as a member of the Overall Secretariat. Nota: La posición de Director Laico de otros idiomas formara parte del Secretariado General.

o In the Overall Secretariat, excluding the other languages Lay Director, the positions of the Lay Director and the School of Leaders may be taken up by another chairperson on the Overall Secretariat. In which case they may restart their term upon the approval of Secretariat - within the allotted time (3 to 6 year term). En el Secretariado General, excluyendo al Director Laico de otros idiomas, las posiciones del Director Laico y de la Escuela de Dirigentes, podrán ser asumidas por otro Coordinador del Secretariado. En este caso, ellos podrán reiniciar su término con la aprobación del Secretariado General – dentro de un término predeterminado (3 a 6 años).

a. **The Lay Director**, in consultation with the Spiritual Advisor, will:

El Director Laico, en consulta con el Consejero Espiritual, deberá:

- Convoke, preside at, prepare and direct agendas for all meetings of the Secretariat. Convocar, presidir en, preparar y dirigir las agendas de todas las reuniones del Secretariado.
- Do everything possible to promote a spirit of unity, not only among the members of the Secretariat, but in School of Leaders and throughout the whole diocesan Cursillo Movement. Hacer todo lo posible para promover espíritu de unidad, no solamente entre los miembros del Secretariado, sino también en la Escuela de Dirigentes y a través del Movimiento de Cursillos Diocesano.
- See to it that members of the Secretariat fulfill their assigned duties. Asegurar que los miembros del Secretariado lleven a cabo las áreas asignadas.

- Serve as a liaison to the National and Regional Secretariats. *Servir como enlace para los Secretariados Nacionales y Regionales.*
- Assume the duties of any Secretariat vacancy until such vacancy is filled. *Asumir las áreas de cualquier posición vacante hasta que haya sido llena.*
- Be responsible for announcements at all closings. *Ser responsable por todos los anuncios durante las Clausuras.*
- Reviews and executes the local Bylaws. *Revisa y ejecuta los Estatutos Locales.*
- Insure an annual report and interim reports will be provided to the bishop with the approval of the Secretariat. *Asegurar que haya un reporte anual e interinos para ser proveídos al Obispo con la aprobación del Secretariado.*
- Serve for three (3) years and for a serious reason may be re-elected for another term of office. *Servir por tres (3) años y solamente por una razón seria podría ser reelecto por otro término a esta posición.*
 - The Lay Director may not serve more than (2) consecutive terms. *El Director Laico no podrá servir por más de dos (2) términos consecutivos.*

➤ Note: Other Language Lay Directors will:

Nota: Los Directores Laicos de otros idiomas deberán:

- o Provide annual and interim reports to the overall Lay Director for the purpose of informing the bishop. *Proveer reportes anuales e interinos al Director Laico General con el propósito de informar al Obispo.*
- o Regularly attend the overall Secretariat meetings to represent their side of the movement or delegate someone on their Secretariat to attend in his/her absence. *Asistir a las reuniones del Secretariado General para representar su lado del movimiento o delegar a alguien del Secretariado que asista en su ausencia.*

6. *The Assistant Lay Director* will:

***El Asistente al Director Laico* deberá:**

- Assist the Lay Director in any ways necessary and possible. *Asistir al Director Laico en toda manera posible y necesaria.*
- Shall act in behalf of the Lay Director when, for any reason the Lay Director cannot act. *Actuara en representación del Director Laico, cuando por cualquier motive el Director Laico no lo pueda hacer.*
- Direct the School of Leaders working in cooperation and coordination with the Secretariat as to the format thereof. *Dirigir a la Escuela de Dirigentes trabajando en cooperación y en coordinación con el Secretariado siguiendo el formato de la misma.*
- **Serve for three (3) years and for a serious reason may be re-elected for another term of office. *Servir por un término de tres (3) años y solamente por una razón seria podría ser re-electo por otro término.***

c. ***The Spiritual Advisor*** will:

El Consejero Espiritual deberá:

- Oversee the spiritual needs of the Secretariat and the Movement. *Velar por las necesidades espirituales del Secretariado y del Movimiento.*
- The Spiritual Advisor, who is appointed by the bishop, maintains a link between the Movement and the Bishop's office. *El Consejero Espiritual, quien será asignado por el Obispo, mantendrá el enlace entre el Movimiento y la oficina del Obispo.*
- Insure proper spiritual assistance to the Movement, the Spiritual Advisor will be available to assist those who need guidance. *Asegurara la asistencia espiritual apropiada para el Movimiento, el Consejero Espiritual estará disponible para asistir a quienes requieran de su guía.*
- Promote the Cursillo Movement to the various deanery offices. *Promoverá el Movimiento de Cursillo en las varias oficinas de los decanatos.*
- The Spiritual Advisor should continually challenge the other Secretariat members to discern all their activities. We must always strive to seek God's will instead of our own. *El Consejero Espiritual deberá retar de manera continua a todos los miembros del Secretariado a discernir todas sus actividades. Debemos esforzarnos siempre para hacer la voluntad de Dios y no la nuestra.*

d. ***The Chairperson of the School of Leaders*** Upon the recommendation of the Secretariat, the Chairperson of the School will:

El Coordinador de la Escuela de Dirigentes, bajo la recomendación del Secretariado, el Coordinador de la Escuela deberá:

- Convoke, preside at, prepare and direct all activities relating to the School of Leaders (SOL). *Convocar, presidir en, preparar y dirigir todas las actividades en relación a la Escuela de Dirigentes.*
- Determine the Doctrinal and Technique for presentations and presenters for the School. *Determinar las Presentaciones de Doctrina y Técnica; al igual que los presentadores de la Escuela.*
- Ensure that all the essential elements of the School are maintained, for the continued growth of its participants. *Asegurar que todos los elementos de la Escuela sean mantenidos, para el continuo crecimiento de sus participantes.*
 - o By ensuring the authenticity and integrity for the Movement is upheld throughout all three phases. *Asegurando la autenticidad y la integridad del Movimiento a través de sus tres fases.*
 - o Meet with the three phases on a regular basis. *Reunirse con las tres fases regularmente.*
- Provide list of qualified people to the Rector/a for the purpose of selecting their teams. *Proveer listas de personas calificadas a los Rectores con el propósito de la selección de sus equipos.*
- Establish a SOL representative within each Ultreya to ensure that the SOL schedule is announced and activities reported upon. *Establecer un representante*

de la Escuela en cada área de Ultreya para asegurar que las fechas y actividades de la misma sean reportadas.

- Make available the required Cursillo Literature at presentations: Cursillo Manuals (CM), Leaders' Manual (LM), The Fundamental Ideas of the Cursillo Movement (FI), & others. [Hacer disponible la literatura requerida del MCC en las presentaciones: Manuales de 3 Días, Manual de Dirigentes, Ideas Fundamentales y otros.](#)
- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office. [Servir un término de 3 años y solamente por una razón seria deberá ser reelecto por otro término.](#)

➤ Note: Overall Secretariat SOL will:

[Nota: Secretariado en General y Escuela deberán:](#)

- o Provide team training [Proveer entrenamiento de Equipos](#)
- o Maintain team manuals [Mantener Manuales de Equipos](#)

e. ***The Chairperson of the Precursillo*** will:

[El Coordinador del Precursillo](#) deberá:

- Insure the Movement maintains its focus on the various environments within the Diocese. [Asegurar que el MCC mantenga su enfoque en los varios ambientes dentro de la diócesis.](#)
- Insure continual efforts are being exerted in order to identify key environments and the influential people within those environments. [Asegurar esfuerzos continuos para identificar ambientes claves y la gente que influencia en esos ambientes.](#)
- Insure that proper procedures are in place to insure a smooth transition from the Precursillo to the Postcursillo (by way of the Cursillo Weekend). [Asegurar que los procedimientos apropiados estén en su lugar para asegurar una transición ligera entre el Precursillo hacia el Poscursillo \(por medio del Cursillo de 3 días\)](#)
- Maintain, file, evaluate, and process Candidate and Sponsors applications. [Mantener, evaluar, archivar y procesar las aplicaciones de los Candidatos y Patrocinadores.](#)
(Those Who Can Go- Pg. 80-82 & 181 LM)
- Dispose of applications after the Weekend. [Disponer de las aplicaciones después del Fin de Semana.](#)
- Provide instruction to Sponsors and Candidates for Cursillo Weekends. [Proveer instrucción a los Patrocinadores y Candidatos para los FDS de Cursillo](#)
(The Sponsor Must: -Pg, 85 LM)
- Prepare Candidate documentation (list) for Cursillo phase to use in preparing for the weekend and for Postcursillo phase to follow up on Ultreya. [Preparar documentación del Candidato \(lista\) para la Fase de Cursillo y su uso en la preparación del FDS y para el Poscursillo en el seguimiento de la Ultreya](#)
 - o List of Names, Addresses, & Phone Numbers
[Lista de Nombres, Domicilios, Números Telefónicos](#)
 - o Health issues or concerns
[Problemas de Salud y otras preocupaciones](#)

- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office.
Servir por un término de tres (3) años y solamente por una razón seria deberá ser reelecto por otro término.
- Note: Spanish Precursillo holds a preparation class for the Candidates and their Sponsors prior to the weekend.
Nota: Precursillo en Español lleva a cabo una sesión de preparación para los candidatos previo a su FDS.

f. The Chairperson of the Cursillo will:

El Coordinador de la fase de Cursillo deberá:

- Insure every element of the Cursillo Weekend is directed to properly educating the Cursillistas who attend those Weekends.
Asegurar que cada elemento del FDS de Cursillo sea dirigido apropiadamente educando a Cursillistas que asistan a esos FDS.
- Oversee the Site Coordinator and Palanca Committees.
Supervisar los Comités de Coordinadores y de Palanca.
- Propose dates and locations for the weekends and provide this information to the other languages. (Via email)
Proponer fechas y locales para los FDS y proveer la información a los otros idiomas (vía correo electrónico)
- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office.
Servir por un término de 3 años y solamente por una razón seria deberá ser reelecto por otro término.
- Note: Other languages Cursillo phase Chairperson will:
Nota: Coordinador de Fase de Cursillo en otro idioma deberá:
 - Communicate with Overall Secretariat, Site Coordinator and Palanca Committee for any issues of concern.
Comunicarse con el Secretariado General, Coordinador de Local y Comité de Palanca para cualquier pregunta o duda.
 - Spanish Cursillo phase will:
Cursillo en Español deberá:
 - Provide team training and maintain team coordinator manuals.
Proveer entrenamiento de equipo y mantener manuales para coordinadores de equipos (cabecillas y rollistas)
 - Rector/a, Kitchen, Chapel, and Liaison
Rector/a, Cocina, Capilla, Coordinadores
 - Provide a post 3-day report and evaluation.
Proveer reporte de 3 días y evaluación.

g. **The Chairperson of the Postcursillo** will:

El Coordinador de la Fase de Poscursillo deberá:

- Insure that every Cursillista within the Diocesan Movement has the opportunity to grow in their own Fourth Day. This is accomplished by insuring a link between the School of Leaders and all the Group Reunions within the dioceses.
Asegurar que cada Cursillista dentro del Movimiento Diocesano tenga la oportunidad de crecer en su Cuarto Día. Esto se cumple asegurando un enlace entre la Escuela de Dirigentes y todas las Reuniones de Grupo dentro de la Diócesis.
 - Insure an adequate number of Ultreyas (the source of linkage between the various Group Reunions) are in existence within the diocese.
Asegurar que haya el número de Ultreyas adecuado (la fuente de enlace entre las varias reuniones de grupo)
 - Establish Key people to facilitate Ultreyas for the purpose of
Establecer personas Claves para facilitar Ultreyas con el propósito de
 - Communicating information.
Comunicar información
 - Initiate Group Reunions for people who are not Grouping.
Iniciar Reuniones de Grupo con personas que aun no están en Grupo.
 - Maintain a current list of Ultreya locations and facilitators.
Mantener una lista actualizada de las Ultreyas y sus facilitadores
 - Establish standards and procedures for managing the Ultreyas.
Establecer estándares y procedimientos para el manejo de las Ultreyas
 - Train and provide a packet of information to new Ultreya facilitators.
Entrenar y facilitar un paquete de información a los nuevos facilitadores de la Ultreya.
- (A Typical Evening Schedule –Pg. 129 LM)
- Obtain a list of Cursillistas who attend Ultreyas and are grouping, by way of Ultreya facilitators. This list should then be given to the SOL. *Obtener una lista de Cursillistas que asisten a las Ultreyas y a Reunión de Grupo de Amistad por medio de los Facilitadores de Ultreya. Esta lista deberá ser entregada a la Escuela de Dirigentes.*
 - Personally visit each Ultreya to provide encouragement, support, information, and to ensure conformity and authenticity of the Movement.
Visitar, personalmente, cada Ultreya para proveer motivación, apoyo, información y asegurar la conformidad y autenticidad del Movimiento.
 - Establish and maintain data concerning the progress of the Movement.
Establecer y mantener datos concernientes al progreso del Movimiento.
 - Plan and carry out the Grand Ultreya.
Planificar y llevar a cabo la Gran Ultreya
 - Determine the need and schedule necessary Diocesan, Regional, and National workshops.
Determinar la necesidad y agenda los talleres Diocesanos, Regionales y Nacionales necesarios.
 - Oversee the Website committee.
Supervisar el Comité de Página de Internet (web)

- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office.
Servir por un término de tres (3) años y solamente será reelecto por una razón seria.

➤ Note: All website and Ultreya Grande committees will collaborate with one another.

Nota: Los Comités de Pagina Web y de la Gran Ultreya deben colaborar el uno con el otro.

- o Other languages Newsletter committee will provide articles to the Overall Secretary.

Comité de Boletines de otros idiomas deberán proveer artículos al Secretariado General

h. **The Treasurer** shall handle the financial matters of the Cursillo Movement. The position of the Treasurer may represent both languages if the individual is bilingual.

El Tesorero manejará la parte financiera del Movimiento de Cursillo. La posición del Tesorero puede representar ambos idiomas, si la persona es bilingüe.

The Treasurer will:

El Tesorero deberá:

- Do whatever is necessary to ensure that the Movement is financially sound at all times.
Hacer todo lo necesario para que el Movimiento sea financieramente solvente en todo momento.
- Ensure that required books, publications and other supplies, which are needed by the Movement, are always available.
Asegurar que los libros, publicaciones y otros materiales, que sean necesarios por el Movimiento, siempre estén disponibles.
- Ensure that the local regional and national financial obligations are met.
Asegurar que las obligaciones regionales y nacionales siempre sean satisfechas.
- Collect, deposit, and disburse money in a timely manner.
Recibir, depositar y repartir dinero a tiempo.
- Keep accurate records of the money flow; recording and accounting for all credits, debits, and balances; and submit a monthly report to the Secretariat and other languages Treasurer. (Via email)
Mantener reportes exactos de la fluidez financiera; reportes y contabilidad de todos los créditos, débitos, y balances; entregar un reporte mensual al Secretariado y a Tesorero de otros idiomas (vía correo electrónico)
- Write “Thank You” notes to contributors other than Cursillistas involved in Weekend and Fundraisers.
Escribir tarjetas de Agradecimiento a contribuidores, a parte de los Cursillistas, envueltos en el FDS y eventos de recaudación de fondos.
- Pay stipend requested by Spiritual Directors.
Pagar estipendios a los Directores Espirituales.
- If possible, make sure funds are available for the Lay Director’s (or other representative) attendance at the National and Regional.

Si es posible, asegurar que haya fondos disponibles para la asistencia del Director Laica a los eventos Regionales y Nacionales.

- Submit a year-end financial report to the diocese.
Entregar un reporte financiero de fin de año a la Diócesis.
- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office.

Servir por un término de tres (3) años y solamente podrá ser reelecto por una razón seria.

- Note: Other Languages Treasurer will:

Nota: Tesorero de otros idiomas deberá:

- o Keep records of transactions that occur within their language side of the Movement for the purpose of handing a copy over to the overall Treasurer.

Mantener archive de transacciones que ocurren dentro de su idioma en el Movimiento con el propósito de entregar cuentas al Tesorero.

- o Present the monthly report to their Secretariat at each meeting. (Report provided by overall Treasurer.)

Presentar un reporte mensual a su Secretariado (idioma) en cada Reunión. (Reporte proveído al Tesorero General)

- i. ***The Secretary*** will:

El Secretario deberá:

- Keep the minutes of all meetings and see to it that they are distributed promptly to all whom should receive them.

Mantener las minutas de todas las reuniones y asegurar que sean distribuidas de manera efectiva a todos quienes deban recibirlas.

- o Record Attendance

Mantener archivo de asistencia

- Assure mailing lists are up-to-date.

Asegurar que listas de correo estén actualizadas

- Take responsibility for all mailings sent out by the Secretariat.

Tomar responsabilidad de todos los envíos por correo por parte del Secretariado.

- Perform other duties usually connected with this position.

Realizar otras tareas que usualmente son relacionadas a esta posición.

- Keep a copy of minutes on file, for referral at meetings.

Mantener una copia de las minutas en archive para referencia en las reuniones.

- Keep track of the start of each person's term on Secretariat.

Mantener archivo de términos de cada posición ocupada en el Secretariado por cada miembro.

- Have a list of the members of Secretariat in other languages.

Tener una lista de los miembros de los Secretariados de otros idiomas.

- Serve the term of 3 years and for a serious reason may be re-elected for another term of office.

Servir un término de 3 años y solamente podrá ser reelecto por un motivo serio

- Note: The Overall Secretary will be the gatherer of articles for the Rooster.
[Nota: El Secretario General recogerá todos los artículos para el Boletín “Gallito”](#)

2. Chairpersons of the three sections may appoint individuals to oversee committees respective to the work of that section. The Leaders of these various committees report directly to their respective chairperson. The committee leaders are not members of the Secretariat. The following committees are in place at this time.

[Los Coordinadores de las tres fases pueden asignar individuos para supervisor comités con sus respectivas tareas para llevar a cabo el trabajo de esa fase.](#)

[Cursillo Phase:](#) Site Coordinators & Palanca Coordinators

[Fase Cursillo:](#) Coordinadores de Sitio & Coordinadores de Palanca

[Post Cursillo:](#) Website Committee & Ultreya Grande Committee.

[Fase Poscursillo:](#) Comité de Página de Internet & Comité de Gran Ultreya

[Secretary:](#) Newsletter Committee

[Secretario:](#) Comité de Boletín

[School of Leaders:](#) Team Training Committee

[Escuela de Dirigentes:](#) Comité de Entrenamiento de Equipo

ARTICLE VI – Liaison shall be established and maintained with the national and regional Secretariats which shall be supported by the Rockford Diocese Cursillo Movement, both spiritually, by way of prayer and Palanca, and materially by way of financial contributions to the degree required.

[ARTICULO VI – Enlace será establecido y mantenido con los Secretariados Nacionales y Regionales, el cual será apoyado por el Movimiento de la Diócesis de Rockford, tanto espiritualmente, por medio de oración y Palanca y materialmente por medio de contribuciones monetarias al punto requerido.](#)

ARTICLE VII – The Secretariat shall implement the Cursillo Movement in the Diocese of Rockford according to what is essential and fundamental as outlined in the official literature of the Movement.

[ARTICULO VII – El Secretariado implementar el Movimiento de Cursillo en la Diócesis de Rockford de acuerdo a lo que es esencial y fundamental como lo es delineado en la literatura oficial del Movimiento.](#)

ARTICLE VIII – Since the Secretariat is itself a Group Reunion, there shall be a sharing of Piety, Study and Action.

[ARTÍCULO VIII – Ya que el Secretariado es en sí una Reunión de Grupo, se deberá compartir Piedad, Estudio y Acción.](#)

ARTICLE IX – Amendments to these bylaws may be proposed by any member of Secretariat. Amendments may be made, subject to the approval of the bishop, at any regularly scheduled meeting of the Secretariat. Passage of an amendment requires a two-thirds majority vote of the entire Secretariat. Proposed amendments must be submitted to the Secretariat at least one month in advance of the meeting to which the proposed amendment is to be discussed. Voting on the proposed amendment will take place at the next regularly scheduled meeting following the meeting it was discussed.

ARTICULO IX – Enmiendas a estos estatutos deberán ser propuestas por cualquier miembro del Secretariado. Las enmiendas se podrán hacer, sujetas a la aprobación del Obispo, en cualquier reunión planificada de Secretariado. El pasaje de una enmienda requiere un voto de una mayoría dos-terceras partes del Secretariado completo. Enmiendas propuestas deberán ser presentadas al Secretariado con por lo menos un mes de anticipo a la siguiente reunión de Secretariado. La votación sobre la enmienda se llevara a cabo en la siguiente reunión después de la reunión en la cual fue presentada y discutida (dialogada).

ARTICLE X – Upon completion of each member’s term they will accept at least a one (1) year waiting-period prior to accepting a position on the Secretariat. As per Article V all positions may be extended for one additional term; however, at the end of their second term of service, they will also be required to accept the one-year waiting period.

ARTICULO X – Al final del término de cada miembro del Secretariado, él o ella deberá esperar por lo menos un (1) año antes de aceptar alguna posición dentro del Secretariado. De acuerdo al Artículo V, todas las posiciones podrán ser extendidas por un término adicional; sin embargo, al finalizar su segundo término, él o ella también deberán entrar a un tiempo de espera de un (1) año.

ARTICLE XI – Ad hoc committee and pro-team positions may be appointed following a two-thirds majority vote of the Secretariat members.

ARTICULO XI – Comités de Comisión Especial y Equipos en Pro pueden ser asignados siguiendo el reglamento de votos por 2/3 partes de la mayoría del Secretariado.

These Bylaws were approved by the Secretariat in session on July 27, 2010.

Estos Estatutos fueron aprobados por el Secretariado en Sesión el 27 de Julio, 2010.

Ray Oleferchik, Lay Director

Fr. Robert Sherry, Spiritual Advisor

These Bylaws were approved by: on:
Estos Estatutos fueron aprobados por: en:

Bishop of the Diocese of Rockford, IL.

Date: _____

Voting to approve the Bylaws are:

Votando para la aprobación de estos Estatutos son:

Father Robert Sherry, Spiritual Advisor

Ray Oleferchik, Lay Director

Adamy Martinez, Spanish Lay Director

Brenda Morones, Assistant Lay Director

Don White, School of Leaders

Alfred Johnson, Secretary

Manuel Garcia, Treasurer

Bill Recker, Pre Cursillo Chairperson

Ron & Linda Abramowicz, Cursillo Chairpersons

Rich & Barb Hayes, Post Cursillo Chairpersons